CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Nuestra Señora de Tres Fuentes (Valgañón, La Rioja)
MUNICIPIO: Valgañón
PROVINCIA: La Rioja
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5969
N. INV: Iglesia de Nuestra Señora de Tres Fuentes (Valgañón, La Rioja)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Sillar
TIPO: Arenisca roja

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: consagración; monumentum consecrationis
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Consecrata est ec(c)l(es)sia B(eata)e Ma(ri)ae p(er) manu(m) / Mauricii Burgen(sis) ep(iscop)i, VII die me(n)si(s) / nov(em)bris anno Gr(atia)e MCCXXIIII / Era MCCLXII INM (---)

Texto dado por Martín Rodríguez (2013, p. 130).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
La iglesia fue consagrada a Santa María por obra de Mauricio, obispo de Burgos, el día 7 del mes de noviembre del año de Gracia 1224, Era de 1262. INM.

Traducción dada por Martín Rodríguez (2013, p. 130).

COMENTARIO:

Tomando como ejemplo el estudio de una consecratio de la misma época y de un pueblo cercano, las tres últimas letras podrían interpretarse como la abreviatura de la expresión "in maiori", que continuaría con la palabra "altare" y la posterior cita de la deposición de las reliquias allí guardadas. Por otro lado, podría ser un epígrafe inacabado. Martín Rodríguez (2013:130).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Martín Rodríguez (2013, p. 130).
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción repartida a lo largo de dos sillares de arenisca rojiza. La palabra manum de l.1 se encuentra en otro sillar, en supra línea.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra carolina. La grafía es algo más estilizada a la de esta época, y los caracteres alfabéticos están formados por letras capitales y unciales. Martín Rodríguez (2013: 130)

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 7 de noviembre de 1224, siglo XIII.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción según la lectura de Martín Rodríguez I (2013).
CONTEXTO HALLAZGO: Se conserva in situ en la Iglesia de Nuestra Señora de Tres Fuentes (Valgañón, La Rioja). Se encontró en la cara externa de dos sillares contrapuestos. En la actualidad, está ubicada debajo de la ventana del muro sur del presbiterio.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 5969; Martín Rodríguez, Irene (2013) "La inscripción de consagración de la antigua iglesia parroquial de Valgañón (La Rioja)", en J. C. Galende Díaz (coord) Funciones y prácticas de la escritura. I Congreso de Investigadores Noveles en Ciencias Documentales, Madrid, Universidad Complutense de Madrid - Departamento de Ciencias y Técnicas Historiográficas, pp. 129-134.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



Inscripción Nuestra Señora de Tres Fuentes